

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 68 (1977)

Heft: 19

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 17A des CES Hochspannungsschaltapparate

44. Sitzung / 22. 3. 1977 in Zürich / Vorsitz: E. Ruoss

Nach Begrüssung durch den Vorsitzenden konnte das Protokoll der 43. Sitzung vom 26. August 1975 genehmigt und verschiedene Mutationen bekanntgegeben werden. Anschliessend wurde über die Sitzung des SC 17A der CEI, welche vom 18. bis 20. September 1975 in Den Haag stattfand, berichtet. Das Hauptthema bildete damals die Revision der CEI-Publikation 56, welche bis zum Jahre 1980 abgeschlossen sein soll. Auch soll die CEI-Publikation 265 revidiert werden.

Zu verschiedenen unter der 6-Monate-Regel stehenden Dokumenten konnten die Abstimmungsergebnisse bekanntgegeben werden, so zu 17A(Central Office)120, Maximum permissible switching overvoltages, 17A(Central Office)121, Amendment No. 2 to Publication 420: Fuse switch combinations, und 17A(Central Office)122, Amendment No. 2 to Publication 56-4: Line-charging current breaking tests.

Anschliessend konnten die mit der Revision der CEI-Publikation 265, High voltage switches, und der Revision der CEI-Publikation 56, High voltage circuit-breakers, in Zusammenhang stehenden Sekretariatsdokumente diskutiert werden.

Für die Tagung des CE 17 und des SC 17A, welche im Juni im Rahmen der Generalversammlung der CEI in Moskau stattfand, konnten die Delegierten gewählt und die Traktandenlisten besprochen werden.

HS

Fachkollegium 17B des CES Niederspannungsschaltapparate

40. Sitzung / 25. 8. 1977 in Bern / Vorsitz: G. Studtmann

Das CENELEC-Harmonisierungsverfahren der verschiedenen CEI-Publikationen für Leistungsschalter, Lastschalter, Motorschutzschalter, Schütze und Steuerschalter (CEI 157-1, 158-1, 292-1, 292-2, 337-1, 337-2 und 408) brachte keine Einigung zwischen den Mitgliedstaaten über die Länderabweichungen. Es wurde beschlossen, die Übereinstimmung auf der Basis der CEI zu erreichen, und anschliessend wird CENELEC das Harmonisierungsverfahren erneut aufnehmen. Gleichzeitig wird die CEI die erwähnten Publikationen revidieren.

Da dieses Verfahren mehrere Jahre beansprucht und in der Schweiz entsprechende Prüfvorschriften dringend benötigt werden, hat das Fachkollegium beschlossen, an CENELEC das Gesuch zu richten, die Stillstandsvereinbarung für unser Land aufzuheben. Sofern dies bewilligt wird, werden Sicherheitsvorschriften für Motorstarter, Lastschalter und Steuerschalter auf der Basis der heutigen CEI-Publikationen herausgegeben. Sobald CENELEC die Harmonisierung erneut aufnimmt, wird sich auch unser Komitee mit der Harmonisierung dieser Dokumente befassen. Was die Steuerschalter betrifft, soll erst einmal festgehalten werden, welche Schalterarten in der Schweiz prüfpflichtig sind.

Zu den beiden Europa-Normen EN 50 024, Tragschienen – C-Schienen und Zubehör, und EN 50 035, Tragschienen – G-Schienen zur Befestigung von Reihenklemmen, sind auf die öffentliche Ausschreibung keine Bemerkungen eingegangen, und auch die Mitglieder des FK 17B sind mit dem Inhalt einverstanden. Ferner wurde beschlossen, zu Dokument EN 50 032, Induktive Näherungsschalter – Definitionen und Einteilung noch keine Stellung zu nehmen und das neue Dokument abzuwarten.

Die schweizerischen Delegierten orientierten über die Sitzung des TC 17X in Kopenhagen vom 29. und 30. Juni 1977 sowie über die Sitzung der GT 5X des TC 17X, Grenztaster, vom 5. und 6. Mai 1977, in Frankfurt und über die Sitzung der GT XI des TC 17X, Näherungsschalter, in Nizza vom 23. und 24. Juni 1977.

Der Vorsitzende berichtete über die Sitzung des SC 17B der CEI in Moskau vom 11. bis 14. Juni 1977. Die Traktanden der kommenden Sitzung der CEI des SC 17D in Warschau vom 26. bis 28. September 1977 wurden vom FK besprochen und dem schweizerischen Delegierten die entsprechenden Richtlinien erteilt.

EK

Fachkollegium 23B des CES Haushaltsschalter und Steckvorrichtungen

116. Sitzung / 17. 8. 1977 in Böttstein / Vorsitz: E. Richi

Die von der Arbeitsgruppe bereinigten Entwürfe für das Normblatt SEV 6532, Netz-Haushaltsteckvorrichtung Typ 15 und der Entwurf der damit verbundenen Änderungen und Ergänzungen der Publikation SEV 1011.1977 wurden ausführlich besprochen und in einigen Punkten modifiziert. Sobald die Tabellen und Figuren bereinigt sind, kann die Ausschreibung im Bulletin erfolgen.

Das Dokument 23B(Secretariat)39, Particular requirements for electronic switches for household and similar fixed electrical installations, wurde kurz besprochen, ohne dazu eine Stellungnahme auszuarbeiten.

Dann orientierte der Vorsitzende über das Dokument 23(Central Office)71, Standard sheets for a modular system. Es wurde entschieden, dem Dokument zuzustimmen.

Das FK 23B beschloss daraufhin, zum Dokument 23(Germany)29, Proposal of the German National Committee to establish a new Sub-Committee within IEC/TC 23 to deal with switches for appliances, keine Stellungnahme einzureichen. Der Delegierte für die nächste Tagung des SC 23B in Oslo wird dort die Meinung des FK zu diesem Vorschlag vertreten.

Zum Schluss wurden Musterapparate einer neuen Steckvorrichtung mit in die Steckdose eingebautem Schalter vorgelegt und vom Vertreter der Materialprüfanstalt erläutert. An der nächsten Sitzung wird dieses Problem nochmals zur Sprache kommen.

WH

Fachkollegium 28A des CES Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial

23. Sitzung / 22. 8. 1977 in Aarau / Vorsitz: L. Regez

Das Haupttraktandum dieser Sitzung bestand in der Behandlung einer Advance Copy des Dokumentes 28A(Central Office)5, Insulation co-ordination within low-voltage systems including clearances and creepage distances for equipment. Für die Mitte September 1977 in Stockholm stattfindende Sitzung der GT 1 des SC 28A wurden Einwände formuliert, die der Vorsitzende, als Mitglied dieser Arbeitsgruppe, vor der Herausgabe dieses bereinigten Entwurfes noch vorbringen soll. Das nächste Dokument wird unter der 6-Monate-Regel erscheinen.

WH

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich*, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt ¹⁾ ²⁾
R Regeln	Z	Zusatzbestimmungen ¹⁾ ²⁾
L Leitsätze	VP	Vollpublikation
N Normblätter	U	Übersetzung

¹⁾ Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

²⁾ Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

A l'instigation des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à l'*Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich*.

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'ordre rédactionnel
- celles d'ordre technique

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction ¹⁾ ²⁾
R Règles	Z	Dispositions complémentaires ¹⁾ ²⁾
L Recommandations	VP	Publication intégrale
N Feuilles de norme	U	Traduction

¹⁾ Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

²⁾ Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Niederspannungssicherungen»

Fachkollegium 32B

Einsprachetermin: 22. Oktober 1977

Normes de l'ASE dans le domaine «Coupe-circuit à fusibles à basse tension»

Commission Technique 32B

Délai d'observations: 22 octobre 1977

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1010.1977 d	SV ¹⁾	3.– (2.50)	Änderungen und Ergänzungen zur 1. Auflage der Vorschriften für Schraub- und Stecksicherungen mit geschlossenen Schmelzeinsätzen	269–3 1. Auflage 1973	55.–

Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich*, au prix indiqués.

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet
«Niederspannungsschaltapparate»**

Fachkollegium 17B

Datum des Inkrafttretens: 1. September 1977

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 65(1974)20, S. 1518

Normes de l'ASE dans le domaine

«Appareils d'interruption à basse tension»

Commission Technique 17B

Date de l'entrée en vigueur: 1^{er} septembre 1977

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 65(1974)20, p. 1518

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
SEV-EN 50005.1977	R	26.— (20.—)	Industrielle Niederspannungsschaltgeräte Anschlussbezeichnungen und Kennzahlen Allgemeine Regeln
ASE-EN 50005.1977	R	26.— (20.—)	Appareillage industriel à basse tension Marquage des bornes et nombre caractéristique Règles générales

Neue Publikationen – Nouvelles Publications

Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

61-1 G	Septième complément à la Publication 61-1 (1969) Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité <i>Première partie: Culots de lampes</i>	Preis – Prix Fr. 8.—
67 D	Quatrième complément à la Publication 67 (1966) Dimensions des tubes électroniques	Preis – Prix Fr. 9.—
79-11	Matériel électrique pour atmosphères explosives <i>Onzième partie: Construction et essais du matériel à sécurité intrinsèque et du matériel associé</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 46.—
244-6	Méthodes de mesure applicables aux émetteurs radioélectriques <i>Sixième partie: Rayonnement des structures aux fréquences comprises entre 130 kHz et 1 GHz</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 97.—
268-3 B	Deuxième complément à la Publication 268-3 (1969) Équipements pour systèmes électroacoustiques <i>Troisième partie: Amplificateurs pour systèmes électroacoustiques</i>	Preis – Prix Fr. 18.—
335-2-24	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues <i>Deuxième partie: Règles particulières pour les réfrigérateurs et les congélateurs</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 50.—
431 A	Premier complément à la Publication 431 (1973) Dimensions des noyaux carrés (noyaux RM) en oxydes magnétiques et pièces associées	Preis – Prix Fr. 16.—
512-5	Composants électromécaniques pour équipements électroniques; Procédures d'essai de base et méthodes de mesure <i>Cinquième partie: Essais d'impact (composants libres), essais d'impact sous charge statique (composants fixes), essais d'endurance et essais de surcharge</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 35,50
512-8	Composants électromécaniques pour équipements électroniques; Procédures d'essai de base et méthodes de mesure <i>Huitième partie: Essais mécaniques des connecteurs, des contacts et des sorties</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 30.—

519-4	Sécurité dans les installations électrothermiques <i>Quatrième partie: Règles particulières pour les installations des fours à arc</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 22.—
535	Ventilateurs de jet et régulateurs de vitesse associés (Première édition)	Preis – Prix Fr. 32.—
545	Guide pour la réception, l'exploitation et l'entretien des turbines hydrauliques (Première édition)	Preis – Prix Fr. 49.50
551	Mesure des niveaux de bruit des transformateurs et des bobines d'inductance (Première édition)	Preis – Prix Fr. 42.—
564	Ponts à courant continu pour mesure de résistance (Première édition)	Preis – Prix Fr. 35.50
568	Appareillage de mesure du débit de fluence neutronique dans le cœur des réacteurs de puissance (Première édition)	Preis – Prix Fr. 28.—
569	Guide d'information pour essais subjectifs sur récepteurs de télévision (Première édition)	Preis – Prix Fr. 28.—
574-1	Équipements et systèmes audio-visuels, magnéto- scopiques et de télévision <i>Première partie: Généralités</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 20.—
574-2	Équipements et systèmes audio-visuels, magnéto- scopiques et de télévision <i>Deuxième partie: Définition des termes généraux</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 14.—
576	Équipement portatif de radiocarottage (jusqu'à 300 m): Caractéristiques générales (Première édition)	Preis – Prix Fr. 44.—
578	Analyseurs d'amplitude multicanaux. Types, princi- pales caractéristiques et prescriptions techniques (Première édition)	Preis – Prix Fr. 25.—
581-1	Équipements et systèmes électroacoustiques haute fidélité; Valeurs limites des caractéristiques <i>Première partie: Généralités</i> (Première édition)	Preis – Prix Fr. 10.—
582	Dimensions des flacons utilisés dans les ensembles de comptage à scintillateur liquide (Première édition)	Preis – Prix Fr. 10.—

Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essais de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:

1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen; 4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essais de l'ASE se divisent comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essais

2. Qualitätszeichen

--- - - - - } für besondere Fälle
ASEV

Kleintransformatoren

Ab 1. Juni 1977

H. Leuenberger AG, Oberglatt (ZH)

Fabrikmarke:

Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: ortsfest, für nasse Umgebung.

Ausführung: Induktives Vorschaltgerät, mit symmetrischer Wicklung im Gehäuse aus Stahlblech angeordnet. Vierpolige Anschlussklemme in Isolierstoff. Schutzleiterklemme mit gewölbter Unterlagscheibe.

Typenbezeichnung: RB.

Lampenleistung: $1 \times 40 \text{ W} / 2 \times 20 \text{ W}$.

Spannung: 220 V, 50 Hz.

Josef Betschart AG, Brunnen (SZ)

Handelsmarke: ESTRAFO

Niederspannungstransformatoren.

a) 1-Ph-Transformatoren mit getrennten Wicklungen.

Verwendung: Ortsfest und ortsveränderlich, in trockenen Räumen.

Ausführung: Nicht kurzschlußsichere bzw. bedingt kurzschlußsichere Transformatoren mit und ohne Gehäuse. Beide Wicklungen auch mit Anzapfungen, auch mit mehreren getrennten Sekundärwicklungen. Schutz gegen Überlastung durch normale Sicherungen, Kleinsicherungen, Temperaturbegrenzer oder Überstromauslöser.

Primärspannungen: 110 bis 500 V.

Sekundärspannungen: bis 1000 V.

Leistung: bis 3000 VA.

b) 1-Ph-Transformatoren mit zusammenhängenden Wicklungen.

Verwendung: Ortsfest, in trockenen Räumen.

Ausführung: Nicht kurzschlußsichere bzw. bedingt kurzschlußsichere Transformatoren mit und ohne Gehäuse. Wicklung mit mehreren Anzapfungen. Schutz gegen Überlastung durch normale Sicherungen, Kleinsicherungen, Temperaturbegrenzer und Überstromauslöser.

Primärspannungen: 110 bis 500 V.

Sekundärspannungen: 51 bis 500 V.

Leistung: 30 bis 3000 VA.

c) 3-Ph-Transformatoren mit getrennten oder zusammenhängenden Wicklungen.

Verwendung: Ortsfest, in trockenen Räumen.

Ausführung: Nicht kurzschlußsichere bzw. bedingt kurzschlußsichere Transformatoren mit und ohne Gehäuse. Wicklungen auch mit Anzapfungen, auch mit mehreren getrennten Sekundärwicklungen. Schutz gegen Überlastung durch normale Sicherungen, Kleinsicherungen, Temperaturbegrenzer oder Überstromauslöser.

Primärspannungen: 110 bis 500 V.

Sekundärspannungen: 4 bis 500 V oder 51 bis 500 V (Spartransformatoren).

Leistung: 200 bis 3000 VA.

2. Marques de qualité

--- - - - - } pour raisons spéciales
ASEV

Transformateurs de faible puissance

A partir du 1^{er} juin 1977

H. Leuenberger S.A., Oberglatt (ZH)

Marque de fabrique:

Appareil auxiliaire pour lampes à fluorescence.

Utilisation: A demeure, en ambiance mouillée.

Exécution: Appareil auxiliaire inductif, avec enroulement symétrique, dans boîtier en tôle d'acier. Quatre bornes de raccordement en matière isolante et borne pour conducteur de protection avec rondelle bombée.

Désignation de type: RB.

Puissances des lampes: $1 \times 40 \text{ W}$ ou $2 \times 20 \text{ W}$.

Tension 220 V, 50 Hz.

Josef Betschart S.A., Brunnen (SZ)

Marque commerciale: ESTRAFO

Transformateurs basse tension.

a) Transformateurs monophasés à enroulements séparés.

Utilisation: A demeure ou transportables, dans des locaux secs.

Exécution: Transformateurs non résistants aux court-circuits ou résistants sous conditions, avec ou sans boîtier. Les deux enroulements également avec prises additionnelles. Egalement avec plusieurs enroulements secondaires séparés. Protection contre une surcharge par coupe-circuits normaux, petits fusibles, limiteurs de température ou coupe-surintensité.

Tensions primaires: 110 à 500 V.

Tensions secondaires: Jusqu'à 1000 V.

Puissances: Jusqu'à 3000 VA.

b) Autotransformateurs monophasés.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Autotransformateurs non résistants aux court-circuits ou résistants sous conditions, avec ou sans boîtier. Enroulement avec plusieurs prises additionnelles. Protection contre une surcharge par coupe-circuits normaux, petits fusibles, limiteurs de température ou coupe-surintensité.

Tensions primaires: 110 à 500 V.

Tensions secondaires: 51 à 500 V.

Puissances: 30 à 3000 VA.

c) Transformateurs (autotransformateurs) triphasés.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Transformateurs non résistants aux court-circuits ou résistants sous conditions, avec ou sans boîtier. Enroulements également avec prises additionnelles. Egalement avec plusieurs enroulements secondaires séparés. Protection contre une surcharge par coupe-circuits normaux, petits fusibles, limiteurs de température ou coupe-surintensité.

Tensions primaires: 110 à 500 V.

Tensions secondaires: 4 à 500 V ou 51 à 500 V (autotransformateurs).

Puissances: 200 à 3000 VA.

Lampenfassungen

Ab 15. Juni 1977

Friedrich von Känel, Bern

Vertretung der Firma
Brökelmann, Jaeger und Busse KG, Neheim-Hüsten (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Starterfassungen 2 A, 250 V.

Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.

Ausführung: Fassungsgehäuse aus weissem Thermoplastmaterial. Kontaktteile und schraubenlose Anschlussklemmen aus Bronze.

Befestigung durch Einsprengen.

Typenbezeichnung: 26.513.

Hegra, Transformatoren AG, Hedingen (ZH)

Vertretung der Firma H. Mellert, Bretten-Baden (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Fassungen für Fluoreszenzlampen 2 A, 250 V.

Schutzart: spritzwassersicher, staubgeschützt.


Ausführung: Gehäuse, Einsatz, Schraubringe aus Thermoplastmaterial. Kontaktteile aus vernickeltem Messing. Schraubenlose Anschlussklemmen.

Typenbezeichnung: 1662, Doppelfassung ohne Starterhalter.

1662 A, Doppelfassung mit Starterhalter.

Fünfschilling + Co., Basel

Vertretung der Firma Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Starterfassungen 2 A, 250 V.

Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.


Ausführung: Weisses Gehäuse aus Thermoplastmaterial. Kontaktteile aus Bronze. Schraubenlose Anschlussklemmen.

Typenbezeichnung: 430, zum Einsprengen. 431, zum Aufschrauben.

Steckkontakte

Ab 1. Juli 1977

Adolf Feller AG, Fabrik elektrischer Apparate, Horgen

Fabrikmarke: 

Zweipolige Geräte-Steckkontakte, für 6 A, 250 V, Typ 16.

Verwendung: Steckverbindungen an Geräten in trockenen Räumen.

Ausführung: Steckbuchsen, bzw. -stifte aus Messing vernickelt, Isolierkörper aus Isolierpreßstoff.

Nr. 8792: Einbausteckdose } gemäss Normblatt S 24 526
Nr. 8892: Stecker }

Löschung des Vertrages

Der Vertrag, betreffend das Recht zur Führung des SEV-Qualitätszeichens für isolierte Leiter, der Firma

Interlec SA, Fribourg,

Vertretung der Herstellerfirma IKO-AB/Schweden, ist auf 1. Januar 1977 gelöscht worden.


Kabel der genannten Firma dürfen mit SEV-Qualitätszeichen nicht mehr in Verkehr gebracht werden.

Douilles de lampes

A partir du 15 juin 1977

Friedrich von Känel, Berne

Repr. de Brökelmann, Jaeger und Busse KG
Neheim-Hüsten (RFA)

Marque de fabrique: 

Porte-amorceur, pour 2 A, 250 V.


Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.

Exécution: Corps en matière thermoplastique blanche. Pièces de contact et bornes sans vis, en bronze. Fixation par sertissage.

Désignation de type: 26.513.

Hegra, Transformateurs S.A., Hedingen (ZH)

Repr. de H. Mellert, Bretten-Baden (Allemagne)

Marque de fabrique: 

Douilles de lampes à fluorescence, pour 2 A, 250 V.


Mode de protection: A l'épreuve des éclaboussements d'eau et protégé de la poussière.

Exécution: Corps, intérieur et bagues taraudées, en matière thermoplastique. Pièces de contact en laiton nickelé. Bornes sans vis.

Désignations de types: 1662, douille double sans porte-amorceur, et 1662 A, avec porte-amorceur.

Fünfschilling + Cie, Bâle

Repr. de Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Allemagne)

Marque de fabrique: 

Porte-amorceur, pour 2 A, 250 V.

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs.


Exécution: Corps en matière thermoplastique blanche. Pièces de contact en bronze. Bornes sans vis.

Désignations de types: 430, à sertir et 431, à visser.

Connecteurs

A partir du 1er juillet 1977

Adolf Feller S. A., Horgen (ZH)

Marque de fabrique: 

Connecteurs bipolaires, pour 6 A, 250 V, type 16.

Utilisation: Pour le raccordement par fiche d'appareils dans des locaux secs.

Exécution: Alvéoles et broches en laiton nickelé, corps en matière isolante moulée.

No 8792: Connecteur à alvéoles } selon Feuille S 24 526
No 8892: Connecteur à broches }

Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des conducteurs isolés de la maison

Interlec S. A., Fribourg,

représentant le fabricant IKO-AB/Suède, a été annulé au 1er janvier 1977.

Les conducteurs isolés de cette maison ne peuvent plus être mis sur le marché pourvus de la marque de qualité de l'ASE.

Elektrische Apparate

Ab 1. Juli 1977

Tavaro SA, Genève

Fabrikmarke: ELNA

Nähmaschine für 220V ~ 50 Hz.

Motor: 75 W. Lampe: maximal 15 W.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Nähmaschine, Tischmodell mit Zickzackeinrichtung. Antrieb durch Seriomotor mit permanentmagnetischem Stator und eingebauter Elektronik, mit pneumatischem Fussanlasser und Geschwindigkeitsregler an der Maschine. Gehäuse aus Metall. Wippenschalter 1P kombiniert mit Signallampe, Lampe mit zugehörigem Druckknopfschalter 1P und Apparatestecker 2P, Typ 114 eingebaut. Zuleitung Tdlf mit Stecker 2P, Typ 11 angegossen und Apparatesteckdose 2P, Typ 114, angegossen.

Typenbezeichnung:

ELNA SP, Typ 38

ELNA TSP, Typ 58

ELNA SU, Typ 68

Appareils électriques

A partir du 1^{er} juillet 1977

Tavaro S. A., Genève

Marque de fabrique: ELNA

Machine à coudre, pour 220 V ~, 50 Hz.

Moteur: 75 W. Lampe: 15 W au maximum.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Machine à coudre, modèle de table, avec dispositif zig-zag. Entraînement par moteur série à stator à aimants permanents et électronique incorporée, avec démarreur pneumatique à pédale et régulateur de vitesse à la machine. Corps en métal. Interrupteur à bascule 1P, combiné avec lampe témoin. Lampe d'éclairage avec interrupteur 1P à poussoir et connecteur à broches 2P, type 114, encastré. Amenée de courant Tdlf avec fiche 2P, type 11, vulcanisée, et connecteur à alvéoles 2P, type 114, vulcanisé.

Désignations de types:

ELNA SP, type 38

ELNA TSP, type 58

ELNA SU, type 68

Veranstaltungen – Manifestations

5. Internationales Colloquium über die Verhütung der durch Elektrizität verursachten Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten

Die Sektion Elektrotechnik der Internationalen Vereinigung für soziale Sicherheit, eine Zweigorganisation des Internationalen Arbeitsamtes in Genf, führt vom 17. bis 19. Mai 1978 in Luzern ihr 5. internationales Colloquium durch. Tagungsthema ist die Ausbildung und Fortbildung des Elektrofachmannes im Hinblick auf die Unfallverhütung.

Vom Wissen und Können des Elektrofachmannes hängt nicht nur die Sicherheit der Anwender elektrischer Energie ab, sondern auch seine eigene Sicherheit und jene seiner Mitarbeiter. Erwiesenermassen werden die Elektrofachleute von über einem Drittel der in der Schweiz untersuchten Elektrounfälle betroffen.

Das Colloquium will den internationalen Stand in der Ausbildung und Fortbildung des Elektrokaufmannes jeder Stufe zusammenfassen und darüber hinaus Anregungen bringen. Fachkundige Referenten halten Einführungsberichte zu aktuellen Themen. Daran schliesst sich eine Diskussion an. Zum Abschluss des Colloquiums werden die Ergebnisse zuerst mündlich und dann in einem schriftlichen Bericht zusammengefasst.

Die Themen sind so gewählt, dass sowohl die Fachleute der Elektrizitätswerke als auch die Elektroinstallateure und die Fachleute der Installationsabteilungen von Industriebetrieben angesprochen werden und von der Tagung wesentliches profitieren können.

Die örtliche Organisation des Colloquiums liegt in den Händen der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt, welche die Schweiz in der Sektion Elektrotechnik der Internationalen Vereinigung für soziale Sicherheit vertritt. Der Schweizerische Elektrotechnische Verein, das Eidgenössische Starkstrominspektorat, der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke und der Verband Schweizerischer Elektroinstallationsfirmen begrüssen und unterstützen die Durchführung dieser Tagung.

Interessenten wenden sich an folgende Adresse: *Colloquium Elektrotechnik, c/o SUVA, Postfach, 6002 Luzern.*

Farb-Info '77

Vom 13. bis 15. Oktober 1977 findet im Kongresszentrum Mittenza in Muttens bei Basel eine internationale Farbtagung – die Farb-Info '77 – statt. Es ist dies eine Gemeinschaftsveranstaltung des Deutschen Farbenzentrums Berlin und der Pro Colore (Schweizerische Vereinigung für die Farbe), soll somit auch die Zusammenarbeit der beiden Länder auf dem Gebiet der Farbe und ihrer Anwendung bestärken.

Die Vorträge behandeln die Farbenlehre, Farbmessung und Farbmietrik, aber auch Farbe in ihrer Rolle in Architektur, Innenraumgestaltung, Psychologie, Beleuchtungstechnik und Werbung.

Die Farb-Info '77 spricht in ihrer breiten Fächerung verschiedene Fachleute an, aber auch Teilnehmer, die mit der Farbe nur am Rande ihrer Berufstätigkeit zu tun haben und auf diese Weise eine eingehende Ergänzung ihres Wissens erfahren möchten.

Das ausführliche Programm mit Anmeldebedingungen ist bei der folgenden Adresse erhältlich:

Pro Colore, Schweizerische Vereinigung für die Farbe, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel 01 / 65 86 37.

Fachgruppe für höhere Bildungskurse der Sektion Zürich des STV, Kurs über Fernsehtechnik

Einleitende Übersicht – Fernhaufnahmetechnik – Farbfernseh-Übertragungstechnik – Fernsehempfangstechnik – Fernsehmesstechnik – Produktionstechnik im Fernsehstudio – Neuere Entwicklungen und Aussichten

Dozent: H. P. Oertig, Technischer Unterhalt, Bild-Technik, beim Schweizer Fernsehen. Kursdauer: Jeden Donnerstagabend vom 29. 10. bis 15. 12. 1977 und vom 12. 1. bis 2. 2. 1978, jeweils von 19.15 bis 20.45 Uhr an der ETHZ. Anmeldung bis 12. Oktober 1977. Das vollständige Programm ist bei A. Graf, Schuppisstrasse 8, 8057 Zürich, erhältlich.

Journées d'Electronique 1977: Modélisation des Dispositifs à Semiconducteurs, EPFL, le 18, 19 et 20 octobre 1977

Cette conférence internationale, organisée avec l'appui de l'ASE, s'inscrit dans l'optique de la formation continue et intéressera particulièrement les ingénieurs électriciens et scientifiques qui travaillent dans le domaine des applications ou de la conception de dispositifs à semiconducteurs et de circuits intégrés. Des exposés généraux (conférenciers invités) ont été prévus au début de chaque session en vue de familiariser les participants non-spécialistes avec le thème abordé, et de donner un aperçu de l'évolution des méthodes et des techniques. Les exposés spécialisés abordent plus en détail les aspects particuliers de la modélisation selon le type de dispositif ou d'application considérée.

Le programme détaillé peut être obtenu au *Secrétariat des Journées d'Electronique*, EPFL, 16, chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.